Fender® Twinolux™



OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法

Fender®
www.fender.com

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
DEUTSCH
PORTUGUÊS
日本語

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

日本語

ENGLISH - PAGES 6-7

ESPAÑOL - PAGINAS 8-9

FRANÇAIS - PAGES. 10-11

ITALIANO - PAGINE 12-13

DEUTSCH - SEITEN. 14-15

PORTUGUÊS - PAGINA. 16-17

日本語-ページ. 18-19

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

1) Read these instructions.
2) Keep these instructions.
3) Heed all warnings.
4) Follow all instructions.
5) Do not use this apparatus near water.
6) Clean only with dry cloth.
7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/ apparatus combination to avoid injury from tip-over.



13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
22) FCC COMPLIANCE NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications and there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: reorient or relocate the receiving antenna, increase the separation between the equipment and receiver, connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician if help is needed with interference. NOTE: FMIC will not be responsible for unauthorized equipment modifications that could violate FCC rules, and/ or void product safety certifications.
23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/ replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.
25) **WARNING** – Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.
26) Apparatus with CLASS I construction (grounded type with a three-prong plug) must be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

1) Lea estas instrucciones.
2) Conserve estas instrucciones.
3) Atienda todas las advertencias.
4) Siga todas las instrucciones.
5) No use este aparato cerca del agua.
6) Limpie sólo con un paño seco.
7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura.



13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) - Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estas normas pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. NOTA: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.
25) **PRECAUCION** – Antes de conectar el cable de alimentación a la corriente eléctrica, consiga una conexión a tierra. Además, a la hora de desconectar esta toma de tierra, asegúrese de hacerlo después de haber extraído el cable de alimentación del chasis.
26) Los dispositivos de CLASE I (enchufe de tres bornes con toma de tierra) como este deben ser conectados a una salida de corriente que disponga de una conexión de toma de tierra de seguridad.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.

Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

1) Lisez ces instructions.
2) Conservez ces instructions.
3) Respectez toutes les mises en garde.
4) Suivez toutes les instructions.
5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.



13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) - alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société responsable de la conformation à la norme peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit. REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel. Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.
25) **ATTENTION** – Veuillez vous assurer que l'appareil soit mis à la terre avant de connecter la fiche au secteur. De la même façon, assurez-vous que la terre soit déconnectée en dernier lorsque vous déconnectez la prise du secteur.
26) Les équipements de CLASSE I (mis à la terre avec une fiche secteur à trois broches) doivent être impérativement connectés à une prise SECTEUR avec terre.

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

1) Leggere queste istruzioni.
2) Conservare queste istruzioni.
3) Rispettare tutte le avvertenze.
4) Seguire tutte le istruzioni.
5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.



13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
20) **ATTENZIONE**- Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per prodotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo. NOTA: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
23) **AVVERTENZA** – Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.
25) **ATTENZIONE** – Prima di collegare la spina alla rete elettrica, assicurarsi che la presa disponga di messa a terra. Inoltre, nel disconnettere la connessione con messa a terra, assicurarsi di aver precedentemente scollegato la spina dalla rete elettrica.
26) Gli apparati in CLASSE I (con messa a terra mediante spina a tre-poli) devono essere collegati alla presa di corrente elettrica tramite una connessione protettiva con messa a terra.

ITALIANO

DEUTSCH

WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT

Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung" im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.

Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

1) Lesen Sie diese Anweisungen.
2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferter Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.



13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde,
15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
17) **WARNHINWEIS**: Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
20) **VORSICHT**: Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
23) **WARNHINWEIS**: Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
24) **VORSICHT** – Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.
25) **VORSICHT** – Stellen Sie einen Erdungsanschluss her, bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Unterbrechen Sie den Erdungsanschluss erst, nachdem Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben.
26) CLASS I Geräte (geerdet mit einem 3-Stift Stecker) müssen an eine Netzsteckdose mit Schutzerde angeschlossen werden.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficiente para representar um risco de choque eléctrico para as pessoas.

O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

1) Leia estas instruções.
2) Guarde estas instruções.
3) Cumpra todas as advertências.
4) Siga todas as instruções.
5) Não utilize este aparelho próximo de água.
6) Limpe apenas com um pano seco.
7) Não bloqueie quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceira ponta de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
11) Utilize apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
12) Utilize o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda.



13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
14) Solicite todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando o aparelhos se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho, o aparelho esteve exposto a chuva ou humidade, o aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
17) **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
20) **CUIDADO** – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
22) FCC parte 15 Indicação de Conformidade (para produtos digitais, como aplicável) – Parte 15.21: Mudanças ou modificações não aprovadas por parte da responsável pela conformidade, poderia causar que o usuário não tenha mais a autoridade de manusear o equipamento. NOTA: O fabricante não está responsável por qualquer interferência de radio ou televisão causada por modificações deste equipamento. Tais modificações pode fazer com que o usuário não tenha mais a autoridade de manuseá-lo.
23) **ADVERTÊNCIA** – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a temperaturas excessivas, tal como a luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
24) **AVISO** – Desconecte a unidade e permite-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.
25) **AVISO** – Providencie uma conexão terra antes de ligar seu aparelho à tomada. E, quando estiver desconectando o terra, certifique-se de ter desconectado antes de puxar o fio ligado à corrente elétrica.
26) A aparelhagem com construção CLASS I (tipo terra com um plugue de 3 pinos) deve ser conectado a uma tomada elétrica MAINS com uma conexão terra de proteção.

安全にご使用いただくために

二等辺三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。

二等辺三角形の中の感嘆符合は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

1) 以下の説明をお読みください。
2) 本説明書を保存してください。
3) 警告にはすべて注意してください。
4) 使用方法にはすべて従ってください。
5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
7) 通気孔はふさがないでください。製造元の手順書に従って設置してください。
8) ラジエーター、ヒート レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発する機器の近くには設置しないでください。
9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地プロングがあります。幅の広いブレードまたは3番目のプロングは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出てくる箇所でねじれないように保護してください。
11) メーカー指定の付属品/アクセサリーのみを使用してください。
12) カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カートをご使用の場合は、カートと装置を一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。



13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナン スサービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります： 電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
15) 本装置をＡＣ主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
17) **警告** ― 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
18) 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはさえぎるようなものは置かないようにしてください。
20) **注意** ― ラックに搭載したパワー アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
21) アンプリファイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤフォン/ヘッドフォン（必要な場合）は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となる場合があります。使用中のボリューム•レベルの設定と調整には注意が必要です。
22) FCC Part 15 適合宣言(デジタル製品、規定の通り) – Part 15.21: 順守の責任を持つ団体によって明示的に許可されていない変更や改造は、ユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。注意: 製造者は機器に施された未認証の改造によって引き起こされた、あらゆるラジオまたはテレビの障害については、責任を有しません。この種の改造はユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。
23) **警告** ― 安全確保のため、バッテリーを内臓した、または外部バッテリー（バッテリーパック）を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください： ＊ バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。＊ バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類のバッテリーのみを使用してください。
24) **注意 –** 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。
25) **警告：**電源に電源プラグを差し込む前に、接地されている接続を提供してください。また、接地されている接続を切断する場合は、 電源から電源プラグを抜いてから接地を切断してください。
26) クラス Ⅰ 構造の機器（3 本プロングのプラグを持つ接地型）は、保護用接地接続を持つ電源コンセントに接続する必要があります。

EC Twinolux™

The Fender tweed Twin-Amp™ of the late 1950s, one of the most coveted amps on Earth, is known for warm harmonically rich tones that really fill the stage. It sounds terrific set clean, and produces a variety of overdriven sounds when pushed hard.

Rock legend Eric Clapton fell in love with Fender tweed Twin amps at some point in his career. When the reissue '57 Twin became available, he decided to retire his old amps and use the new model on stage. In 2010, Eric requested a special model with a few unique features: '50s era output tube bias tremolo, with a more "throbbing" pulse than later Fender tremolo circuits; a switchable power attenuator which reduces the speakers' output if desired, and can also disable one speaker for even lower output. The EC Twinolux amplifier is designed and built to EC's exact specifications, and represents the pinnacle of inspirational tone in stage and studio settings of any size.

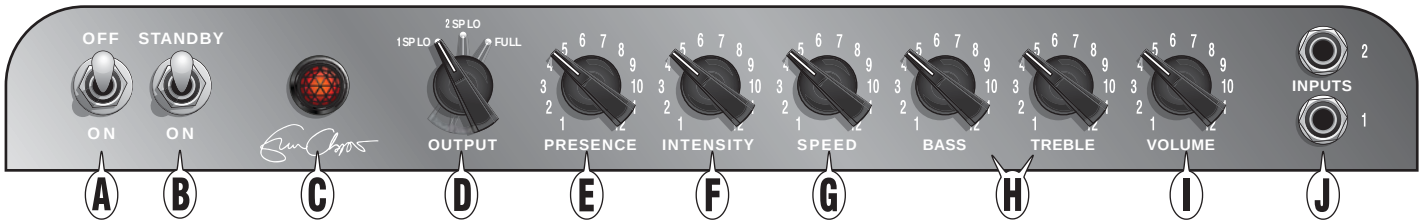
This interesting variation of the '57 Twin amp is a must for Clapton fans, and for any player seeking the ultimate in powerful, top-quality tube performance.

Features include:

- **Hand-wired all-tube circuitry on eyelet board; premium components throughout.**
- **Circuit based on late 1950s 5E8-A Fender Twin amp** - produces about 40 Watts.
- **Single channel with two inputs** – high and low-gain inputs.
- **Tremolo with speed and intensity controls and footswitch.**
- **Special Design 12" Weber® speakers (built by Eminence®) with Alnico magnet** – for dynamic, sensitive response.
- **Two Groove Tubes™ 6L6GE output tubes, four 12AX7 preamp tubes, and dual 5U4 rectifier tubes.**
- **Custom transformers by Mercury Magnetics.**
- **Switchable output power** – Attenuator reduces the speakers' output if desired; one speaker can be switched "off" for even lower output performance.
- **Finger-joined solid pine cabinet** resonates with a warm, woody tone.
- **Genuine lacquered tweed covering** with vintage brown/gold grille cloth and leather strap handle.
- **Deluxe fitted cover** is included.
- **Hand made in Corona, California, USA.**

5 year warranty (US and Canada, other territories may vary).

Control Panel



A. POWER SWITCH — Switches power on-off to the unit. Both the POWER switch and the STANDBY {B} switch must be in the "ON" position to play the amplifier. Switch to the "OFF" position to completely shut off power to the amplifier.

You can extend the life span of the amplifier tubes by keeping the Standby switch in the "STANDBY" position for the first 60 seconds each time you switch the Power to "ON."

B. STANDBY SWITCH — In the "STANDBY" position the speaker outputs are disabled while power is supplied to the tube filaments, keeping them warm and ready to play.

Use STANDBY instead of switching the POWER off during short breaks to extend tube life span and to avoid the tube warm-up delay upon returning to play the amp.

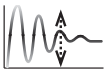
C. POWER INDICATOR — Illuminates when power to the unit is switched on.

D. OUTPUT ATTENUATOR — Selects number of speakers and the power output of the amplifier.

1 SP LO	Only one speaker is connected, and the amplifier's output is cut to approximately 1/4 power. This setting provides a rich sound at lower volume levels, and is ideal for small stages or recording. If miking the amp, be sure to observe which speaker is still active.
2 SP LO	Both speakers are connected, and the amplifier's output is cut to approximately 1/4 power. This setting provides a rich sound at lower volume levels, with more bass response than the 1 SP LO setting.
FULL	Both speakers are connected and the amplifier delivers its full 40-Watt output power.

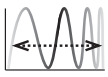
E. PRESENCE — A special ultra-high frequency tone control located *after* the other tone controls in the signal path, adding a high-end "sparkle" to your instrument.

F. VIBRATO INTENSITY — Adjusts the depth of the Vibrato effect.



The included Footswitch can be connected and used to switch the Vibrato effect on-off remotely. See FOOTSWITCH JACK {M} on next page.

G. VIBRATO SPEED — Adjusts the rate of the Vibrato effect. Rotate fully counter-clockwise to switch the Vibrato effect off.

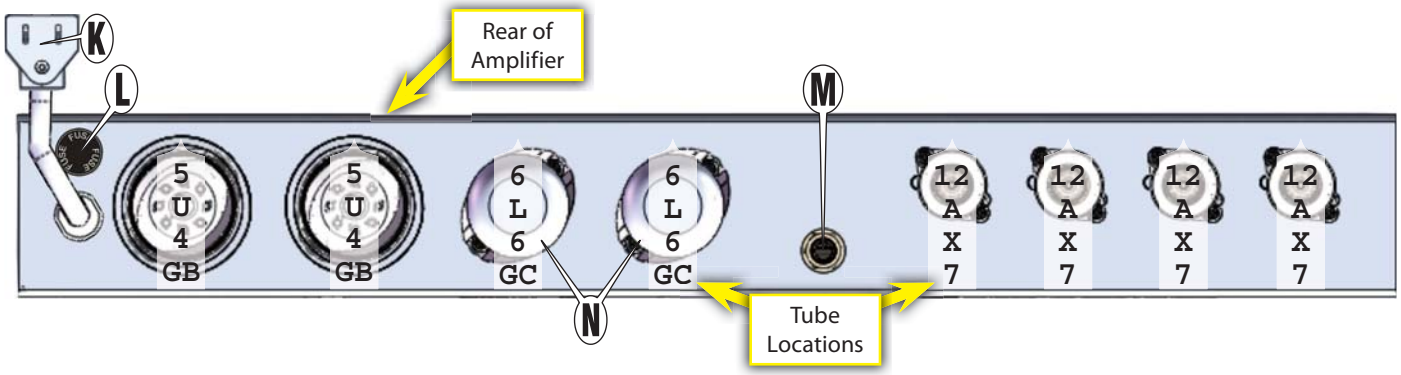


H. BASS / TREBLE — Adjusts the tonal character of the amplifier.

I. VOLUME — Adjusts the volume output level of the amplifier.

J. INPUTS — Plug your instrument in here. Input "2" is a lower sensitivity input (–6dB) and provides cleaner response with high-output or pre-amplified instruments. If both inputs are used simultaneously, their input sensitivities become identical.

Chassis Bottom View



K. POWER CORD—Connect to a grounded outlet in accordance with the voltage and frequency specifications shown on the amplifier information label.

The amplifier information label is located inside the amplifier cabinet on the left-hand side, when viewed from the rear of the amplifier.

L. FUSE—Protects the amplifier from electrical faults. Replace a blown fuse only with the type and rating specified on the amplifier information label.

M. FOOTSWITCH JACK—Plug the included footswitch in here to enable remote on-off switching of the Vibrato effect.

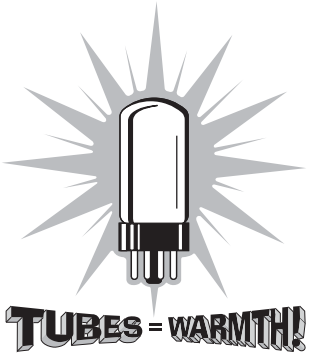
N. FENDER® GROOVE TUBES®—Your new Fender amplifier comes equipped with the highest quality tubes available sourced from various manufacturers worldwide. Because of occasional irregularities in supply, the specific tube type used in each amplifier is subject to change without notice.



When replacing output tubes, please note the specific tube markings on the original tubes factory supplied with your amplifier. For example, 6L6 output tube types used by Fender include, but are not limited to: 6L6GC; 6L6WXT; 6L6GE; etc. The installation of a different type may require significant adjustment by a qualified technician to avoid a reduction in amplifier performance and tube life span.

Additionally, Fender Groove Tubes tests and sorts many of our output tubes based on their measured performance. The sorted tubes are labeled with a fine rating of 1–10 and may also be labeled with a coarse rating color of BLUE, WHITE or RED. A pair of matched output tubes with the same fine rating (and coarse rating, if applicable) as the original tubes will be the perfect replacement. However, replacement tubes with a fine rating within one number of the original tubes can be used without re-biasing the amplifier.

If you have questions or concerns, please contact your Fender dealer or authorized service center.



Specifications

TYPE:	PR 1169			
PART NUMBERS:	8141500000 (120V, 60Hz)	8141501000 (110V, 60Hz) TW	8141503000 (240V, 50Hz) AUS	8141504000 (230V, 50Hz) UK
	8141505000 (220V, 50Hz) ARG	8141506000 (230V, 50Hz) EUR	8141507000 (100V, 50/60Hz) JPN	8141509000 (220V, 60Hz) ROK
POWER:	**REQUIREMENTS:** 270W		**OUTPUT:** 40W RMS into 4Ω @ 5%THD, 1kHz	
INPUT IMPEDANCE:	**INPUT 1:** 1MΩ		**INPUT 2:** 136kΩ	
SPEAKERS:	Two 8Ω, 12" Fender® Special Design Weber/Eminence® with AlNiCo magnets (P/N: 0064418000)			
TUBES:	Two 6L6GC (P/N: 0059778000);	Two 5U4GB (P/N: 0030031000);	Four 12AX7 (P/N: 0013334100);	
FUSE:	**100V–120V VERSIONS:** F 3A L, 250V		**220V–240V VERSIONS:** F 1.6A L, 250V	
ACCESSORIES (INCLUDED):	**FOOTSWITCH:** 1-button, Vibrato on-off (P/N: 0994049000)		**DUST COVER:** (P/N: 0064428000)	
DIMENSIONS:	**HEIGHT:** 20.5 in (52.1 cm)	**WIDTH:** 24.5 in (62.2 cm)	**DEPTH:** 9.0 in (22.9 cm)	**WEIGHT:** 53 lb (24 kg)

Product specifications are subject to change without notice.

El Fender tweed Twin-Amp™ de finales de los años 50, uno de los amplificadores más codiciados de toda la Tierra es famoso por sus sonidos cálidos y armónicamente ricos que realmente llenan el escenario. Suena increíble con el ajuste limpio y produce una amplia gama de sonidos saturados si lo lleva al máximo.

La leyenda del rock Eric Clapton se enamoró de los amplificadores Fender tweed Twin en algún punto de su carrera. Cuando salió al mercado el '57 Twin renovado, decidió retirar sus viejos amplificadores y usar en escenario este nuevo modelo. En 2010, Eric nos pidió un modelo especial con algunas características exclusivas: tremolo bias de válvulas de salida de la época de los 50, con un pulso más "vibrante" que los circuitos de tremolo Fender posteriores; un atenuador de potencia conmutable que redujese la salida de altavoces a voluntad y que pudiese desactivar también un altavoz para una salida aun menor. El amplificador EC Twinolux ha sido diseñado y construido de acuerdo a las especificaciones exactas de EC y representa la cima en cuanto a inspiración en amplificadores de directo y estudio.

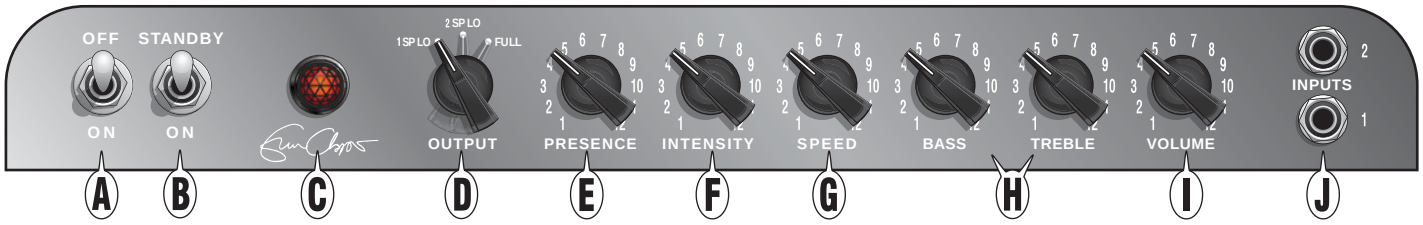
Esta interesante variación del amplificador '57 Twin es una obligación para cualquier fan de Clapton y para aquellos músicos que busquen lo último en cuanto a sonido a válvulas potente y de máxima calidad.

Estas son algunas de sus características:

- **Circuitería a válvulas montada a mano en un panel troquelado; componentes de máxima calidad en todos los puntos**
- **Circuito basado en el amplificador 5E8-A Fender Twin de finales de los años 50** - produce unos 40 watios
- **Un solo canal con dos entradas** – Entradas de alta y baja ganancia
- **Tremolo con controles de velocidad e intensidad y pedal**
- **Altavoces Weber® de 12" (31 cm) de diseño especial (creados por Eminence®) con imanes Alnico** – para una respuesta dinámica y sensible
- **Dos válvulas de salida Groove Tubes™ 6L6GE, cuatro válvulas de previo 12AX7 y doble válvula de rectificación 5U4**
- **Transformadores exclusivos de Mercury Magnetics**
- **Potencia de salida conmutable** – El atenuador reduce la salida de altavoces si quiere; un altavoz puede ser "desactivado" para incluso una interpretación con una salida menor
- **Sólido recinto de madera de pino montado a mano** que resuena produciendo un sonido cálido y con sabor a madera.
- **Genuino recubrimiento de tweed lacado** con la clásica parrilla marrón/dorada y asa de cuero.
- Incluye una **tapa Deluxe**.
- **Fabricado a mano en Corona, California, EE.UU..**

5 años de garantía (solo EE.UU. y Canadá, en el resto de países varía)

Panel de control



A. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO — Enciende y apaga la unidad. Este interruptor y el STANDBY {B} deben estar en la posición "ON" para que pueda usar el amplificador. Coloque este interruptor en "OFF" para apagar completamente la unidad.

Puede alargar la vida de las válvulas del amplificador si deja el interruptor Standby en la posición "STANDBY" hasta pasado un minuto de que haya colocado este interruptor en "ON".

B. INTERRUPTOR STANDBY — En la posición "STANDBY" las salidas de altavoz quedan desactivadas mientras pasa la corriente a los filamentos de las válvulas, para hacer que se precalienten y queden listas para su uso.

Use la posición STANDBY en lugar de apagar la unidad durante las pausas para alargar la duración de las válvulas y evitar el retardo de precalentamiento al volver a tocar.

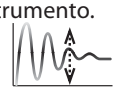
C. PILOTO DE ENCENDIDO — Se ilumina cuando la unidad esté encendida.

D. ATENUADOR DE SALIDA — Elige el número de altavoces y la potencia de salida del amplificador.

1 SP LO	Un solo altavoz conectado, y la salida del amplificador es reducida a 1/4 de su potencia, aproximadamente. Este ajuste ofrece un sonido rico a niveles de volumen bajos y es perfecto para pequeños escenarios o estudios. Si va a captar la señal del amplificador con un micro, asegúrese de comprobar qué altavoz sigue activo.
2 SP LO	Ambos altavoces conectados, pero la salida del amplificador está reducida a 1/4 de potencia, aproximadamente. Este ajuste le ofrece un sonido rico a niveles de volumen bajos, con más presencia de graves que el ajuste 1 SP LO.
FULL	Ambos altavoces conectados y el amplificador a su máxima salida de potencia de 40 watios.

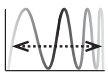
E. PRESENCE — Un control de tono de frecuencias súper agudas especial situado *después* del resto de controles de tono en la ruta de señal, añadiendo un mayor "fulgor" a su instrumento.

F. INTENSITY — Ajusta la profundidad o intensidad del efecto vibrato.



Puede conectar y usar la pedalera incluida para activar o desactivar el efecto vibrato de forma remota. Vea TOMA FOOTSWITCH {M} en la página siguiente.

G. SPEED — Este control ajusta la velocidad del efecto vibrato. Gírelo a su tope izquierdo si quiere desactivar el efecto vibrato.

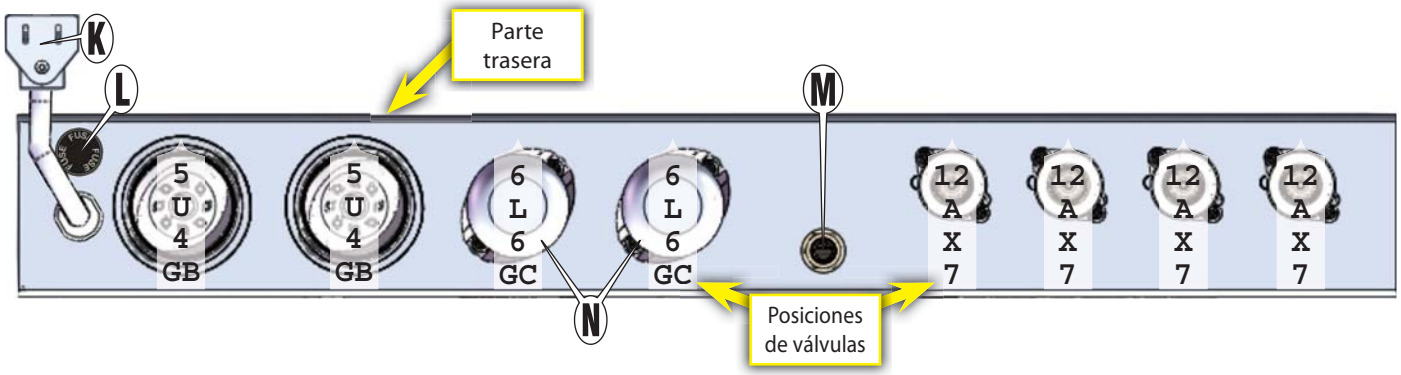


H. BASS / TREBLE — Ajustan el carácter tonal del amplificador.

I. VOLUME — Ajusta el volumen de salida del amplificador.

J. INPUT — Conecte aquí su instrumento . La toma "2" es una de menor sensibilidad (–6 dB) y le ofrece una respuesta más limpia con instrumentos de alta salida o preamplificados. Si usa a la vez ambas entradas, sus sensibilidades de entrada pasarán a ser idénticas.

Vista inferior del chasis



K. CABLE DE ALIMENTACION — Conéctelo a una salida de corriente con toma de tierra con los valores de voltaje y amperaje indicados en la etiqueta de información.

Esta etiqueta de información está situada dentro del recinto del amplificador, en la parte izquierda mirando desde la parte trasera del amplificador.

L. FUSIBLE — Protege el amplificador contra fallos eléctricos. En caso de que se queme este fusible, sustitúyalo solo por otro con las especificaciones que aparecen en la etiqueta de información del amplificador.

M. TOMA FOOTSWITCH — Conecte aquí la pedalera incluida para activar/desactivar el efecto vibrato de forma remota.

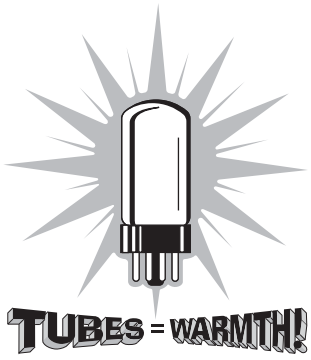
N. FENDER® GROOVE TUBES® — Su nuevo amplificador Fender viene equipado con válvulas de la máxima calidad, suministradas por distintos fabricantes de todo el Mundo. Debido a posibles roturas de stock puntuales, el tipo de válvula concreto usado en cada amplificador está sujeto a posibles variaciones sin previo aviso.



A la hora de sustituir la válvulas de salida, observe la marcación de válvulas específica del proveedor de las válvulas originales de su amplificador. Por ejemplo, los tipos de válvula de salida 6L6 usados por Fender incluyen, pero sin limitación alguna: 6L6GC; 6L6WXT; 6L6GE; etc. La instalación de una válvula de otro tipo diferente puede requerir un ajuste complejo realizado por un técnico especialista para evitar la reducción del rendimiento del amplificador y de la vida útil de la válvula.

Además, Fender Groove Tubes prueba y ordena muchas de nuestras válvulas de salida en base a su rendimiento medio. Las válvulas comprobadas son etiquetadas con un valor preciso de 1–10 y también puede incluir un código de color como un valor más amplio en AZUL, BLANCO o ROJO. El recambio perfecto para las válvulas originales de su amplificador será otro par de válvulas de salida emparejadas y con el mismo valor preciso (y amplio, si es posible). No obstante, también podrá usar válvulas de recambio con un valor preciso un número más o menos que las originales sin tener que hacer un nuevo ajuste de bias del amplificador.

Si tiene cualquier consulta o duda a este respecto, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico oficial Fender.



Especificaciones técnicas

TIPO:	PR 1169			
REFERENCIAS:	8141500000 (120 V, 60 Hz) 8141505000 (220 V, 50 Hz) ARG	8141501000 (110 V, 60 Hz) TW 8141506000 (230 V, 50 Hz) EUR	8141503000 (240 V, 50 Hz) AUS 8141507000 (100 V, 50/60 Hz) JPN	8141504000 (230 V, 50 Hz) UK 8141509000 (220 V, 60 Hz) ROK
POTENCIA:	**CONSUMO:** 270 W		**SALIDA:** 40 W RMS a 4 Ω @ 5%THD, 1 kHz	
IMPEDANCIA ENTRADA:	**INPUT 1:** 1 MΩ		**INPUT 2:** 136 kΩ	
ALTAVOCES:	Dos altavoces Fender® de 12" (31 cm) y 8 Ω con diseño especial Weber/Eminence® con imanes AlNiCo (referencia: 0064418000)			
VALVULAS:	Dos 6L6GC (referencia: 0059778000);	Dos 5U4GB (referencia: 0030031000);	Cuatro 12AX7 (referencia: 0013334100);	
FUSIBLE:	**VERSIONES 100–120 V:** F 3A L, 250 V	**VERSIONES 220–240 V:** F 1.6A L, 250V		
ACCESORIOS (INCLUIDOS):	**PEDALERA:** 1 botón, vibrato on-off (referencia: 0994049000)		**TAPA:** (referencia: 0064428000)	
DIMENSIONES:	**ALTURA:** 52.1 cm	**ANCHURA:** 62.2 cm	**PROFUNDIDAD:** 22.9 cm	**PESO:** 24 kg

Las especificaciones de este producto están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

ESPAÑOL

Le Twin™ Fender Tweed de la fin des années 50, est l'un des amplis les plus recherchés au monde : il est légendaire pour sa sonorité chaude et riche en harmoniques. Le son clair est divin, tout en produisant des sons distordus de toute beauté en poussant les réglages.

La Star du Rock Eric Clapton adore le Fender Twin Tweed. Avec la sortie du '57 Twin Reissue, il décida de mettre son ampli Vintage au placard et d'utiliser le nouveau modèle. En 2010, Eric nous demanda un modèle spécifique avec des fonctions uniques : étage de sortie à lampes des années 50 avec Tremolo Bias (avec une modulation plus "marquée" que celle des circuits de trémolo Fender plus récents) ; un sélecteur d'atténuation du niveau des haut-parleurs, et la possibilité de désactiver un haut-parleur pour réduire encore plus le niveau de sortie. L'amplificateur EC Twinolux a été conçu et fabriqué selon les caractéristiques fournies par Eric Clapton et offre une sonorité d'une inspiration exceptionnelle pour le studio et les scènes de toute taille.

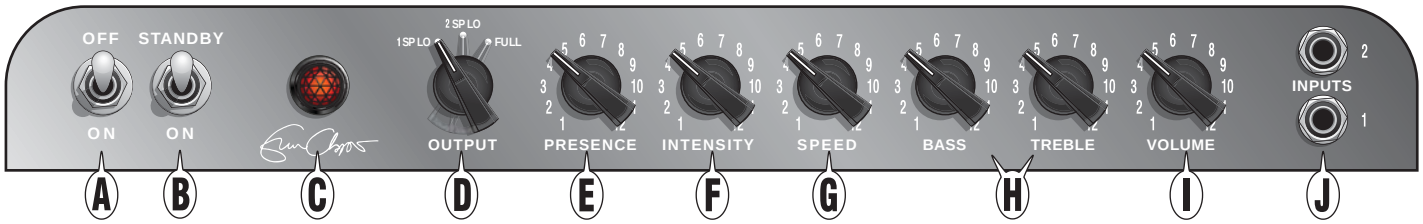
Cette version intéressante du Twin de 1957 est un Must pour les fans de Clapton, et pour tous les musiciens à la recherche de ce qui se fait de mieux en termes de puissance, et de qualité à lampes.

Caractéristiques générales :

- **Circuits tout à lampes câblés à la main sur circuits à œuillets ; avec des composants de la plus haute qualité dans tous les circuits.**
- **Circuits basés sur les modèles Fender 5E8-A Twin de la fin des années 50** - avec une puissance de sortie d'environ 40 Watts.
- **Un seul canal avec deux entrées** – Entrées à gains haut et faible.
- **Trémolo avec réglages d'intensité et de vitesse et pédalier**
- **Haut-parleurs Weber® de conception spéciale de 12 pouces (31 cm, et construits par Eminence®) avec aimants Alnico** – le son est dynamique, la réponse au toucher exceptionnelle.
- **Deux lampes de sortie Groove Tubes™ 6L6GE, quatre lampes préamplificatrices 12AX7, et deux lampes de redressement 5U4.**
- **Transformateurs Custom construits par Mercury Magnetics.**
- **Puissance de sortie commutable** – L'atténuateur réduit le niveau dans les haut-parleurs ; l'un des haut-parleurs peut être "désactivé" pour réduire encore plus le niveau de sortie.
- **Baffle en pin massif à panneaux aboutés** offrant une résonance sonore chaude et boisée.
- **Finition Tweed laquée véritable** avec grille Brown/Gold Vintage et poignée en cuir.
- **Housse Custom** fournie.
- **Fabriqué à la main à Corona, en Californie (USA).**

Garantie de 5 ans (US et Canada. Variable selon la zone géographique).

Réglages



A. INTERRUPTEUR SECTEUR — Place l'amplificateur sous/hors tension. Les interrupteurs POWER {A} et STANDBY {B} doivent être en position "ON" pour utiliser l'ampli. Placez sur "OFF" pour placer l'amplificateur hors tension.

Vous pouvez augmenter l'espérance de vie des lampes en plaçant l'ampli en "STANDBY" lors des 60 premières secondes de la mise sous tension.

B. INTERRUPTEUR STANDBY — En position "STANDBY", il n'y a pas de son en sortie, et seuls les filaments des lampes sont alimentés, ce qui les laisse en chauffe et l'ampli est prêt à jouer.

Utilisez le STANDBY plutôt que l'interrupteur POWER lors des pauses pour allonger l'espérance de vie des lampes et vous éviter d'attendre que les lampes soient en chauffe.

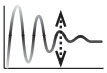
C. TÉMOIN DE MISE SOUS TENSION — Le témoin est allumé lorsque l'amplificateur est sous tension.

D. ATTÉNUATEUR DE SORTIE OUTPUT — Sélectionne le nombre de haut-parleurs utilisés et la puissance de sortie de l'amplificateur.

1 SP LO	Un seul haut-parleur est connecté, et la puissance de sortie est environ au 1/4 de la puissance maximum. Ce réglage vous offre une sonorité riche avec un niveau sonore réduit, parfait en enregistrement ou sur les petites scènes. En cas de reprise par micro, vérifiez quel haut-parleur est actif.
2 SP LO	Les deux haut-parleurs sont connectés, et la puissance de sortie est environ au 1/4 de la puissance maximum. Le son est riche avec un niveau sonore réduit, et plus de basses qu'avec le réglage 1 SP LO.
FULL	Les deux haut-parleurs sont connectés et l'amplificateur délivre sa puissance maximale de 40 Watts.

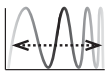
E. PRESENCE — Un réglage de timbre dans les hautes fréquences supérieures et placé *après* les autres réglages de timbre, pour donner du "brillant" à votre guitare.

F. VIBRATO INTENSITY — Détermine l'intensité du Vibrato.



Vous pouvez connecter le pédalier fourni et l'utiliser pour activer/désactiver le Vibrato au pied. Voir JACK PÉDALIER {M} en page suivante.

G. VIBRATO SPEED — Détermine la vitesse du Vibrato. Réglez le bouton au minimum pour désactiver le Vibrato.

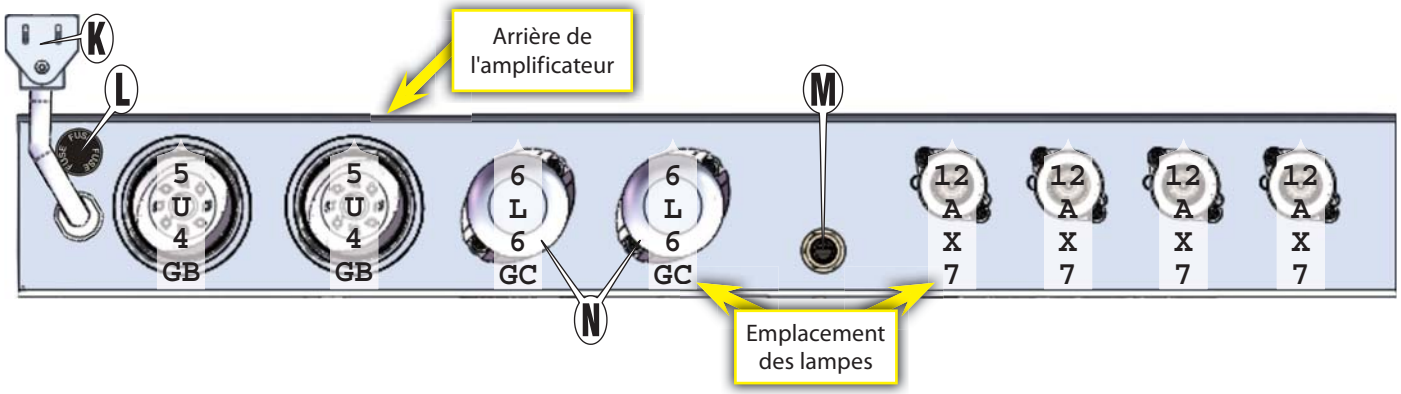


H. BASS/TREBLE — Réglages de timbre des basses et des hautes fréquences de l'amplificateur.

I. VOLUME — Règle le niveau général de sortie de l'amplificateur.

J. INPUT — Reliez votre guitare à cette entrée. L'entrée "2" est moins sensible (–6 dB), avec une réponse plus claire avec les instruments à niveau de sortie élevé ou préamplifiés. Si vous utilisez les deux entrées en même temps, leurs sensibilités deviennent identiques.

Vue arrière



K. CORDON SECTEUR — Connectez à une prise secteur avec terre, de tension et de fréquence correspondant aux valeurs indiquées à l'intérieur de l'amplificateur.

Ces informations sont situées à gauche dans le baffle de l'amplificateur (lorsque vous regardez depuis l'arrière).

L. FUSIBLE — Protège l'amplificateur des défaillances secteur. Remplacez le fusible uniquement par un autre de même type. Les caractéristiques du fusible sont indiquées à gauche à l'intérieur de l'enceinte.

M. JACK PÉDALIER — Reliez le pédalier fourni à ce Jack pour activer/désactiver le Vibrato au pied.

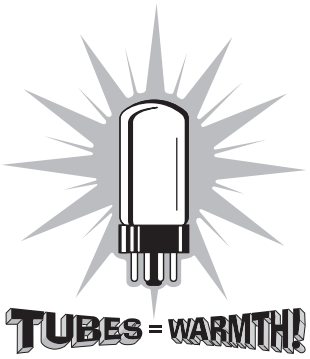
N. FENDER® GROOVE TUBES® — Cet amplificateur Fender est équipé des meilleures lampes, en provenance de plusieurs fabricants dans le monde. Du fait du manque d'homogénéité de l'offre, les lampes fournies avec chaque amplificateur peuvent varier sans préavis.



Lorsque vous remplacez les lampes de sortie, notez les informations indiquées sur les lampes d'usine, fournies avec l'amplificateur. Par exemple, Fender utilise (entre autres) les lampes de sortie 6L6 suivantes : 6L6GC ; 6L6WXT ; 6L6GE ; etc. L'installation d'un autre type peut nécessiter des réglages importants par un technicien qualifié pour éviter une baisse des performances et une espérance de vie réduite des lampes.

De plus, les personnels de Fender Groove Tubes testent, sélectionnent et appairent les lampes de sortie en fonction de leurs caractéristiques mesurées. Les lampes ainsi triées sont marquées de 1 à 10 (catégories fines de mesure), et peuvent également recevoir une catégorie plus grossière, indiquée par des couleurs (BLEU, BLANC ou ROUGE). Les lampes appairées avec le même numéro et la même couleur que les lampes initiales vous offriront les meilleures performances possibles. Vous pouvez néanmoins remplacer les lampes par d'autres de numéro identique, plus ou moins 1, sans avoir à faire régler la polarisation de l'amplificateur.

Si vous avez des questions, contactez votre revendeur Fender ou votre centre de réparation agréé.



FRANÇAIS

Caractéristiques techniques

TYPE :	PR 1169			
RÉFÉRENCE :	8141500000 (120 V, 60 Hz) 8141505000 (220 V, 50 Hz) ARG	8141501000 (110 V, 60 Hz) TW 8141506000 (230 V, 50 Hz) EUR	8141503000 (240 V, 50 Hz) AUS 8141507000 (100 V, 50/60 Hz) JPN	8141504000 (230 V, 50 Hz) UK 8141509000 (220 V, 60 Hz) ROK
PUISSANCE :	**CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :** 270 W		**PUISSANCE DE SORTIE :** 40 W eff. dans 4 Ω avec une DHT de 5 %, à 1 kHz	
IMPÉDANCE D'ENTRÉE :	**INPUT 1 :** 1 MΩ		**INPUT 2 :** 136 kΩ	
HAUT-PARLEURS :	Un HP Fender® Weber/Eminence® spécial 8 Ω, de 12 pouces (31 cm) à aimants AlNiCo (Réf. : 0064418000)			
LAMPES :	Deux 6L6GC (Réf. : 0059778000) ;	Deux 5U4GB (Réf. : 0030031000) ;	Quatre 12AX7 (Réf. : 0013334100)	
FUSIBLE :	**VERSIONS 100 V–120 V :** F 3 A L, 250 V		**VERSIONS 220 V–240 V :** F 1,6 A L, 250 V	
ACCESSOIRES (FOURNIS) :	**PÉDALIER :** 1 contacteur, Vibrato marche/arrêt (Réf. : 0994049000)		**HOUSSE DE PROTECTION :** (Réf. : 0064428000)	
DIMENSIONS :	**HAUTEUR :** 52,1 cm	**LARGEUR :** 62,2 cm	**PROFONDEUR :** 22,9 cm	**POIDS :** 24 kg

Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.

L'amplificatore Fender tweed Twin-Amp™ fine anni '50, uno dei più apprezzati e invidiati al mondo, è famoso per i toni caldi e armonicamente ricchi che riempiono perfettamente il palco. L'impostazione pulita è già splendida, ma spinto al massimo offre una grande varietà di suoni overdrive.

La leggenda del rock Eric Clapton è da tempo un grande estimatore degli amplificatori Fender tweed Twin. In occasione della riedizione del Twin '57, ha deciso di abbandonare i suoi vecchi amplificatori per portare sul palco il nuovo modello. Nel 2010 Eric ha richiesto un modello speciale con alcune caratteristiche esclusive: bias tremolo anni '50 sulle valvole in uscita, con un sound più "pulsante" rispetto ai circuiti tremolo Fender successivi, e un attenuatore attivabile che consente di limitare la potenza di uscita degli altoparlanti e anche di spegnerne uno per attenuare ulteriormente il volume. L'amplificatore EC Twinolux è progettato e costruito secondo le esatte specifiche di Clapton, ed è il massimo per ottenere un sound carico di emozione su palchi e in studi di qualsiasi dimensione.

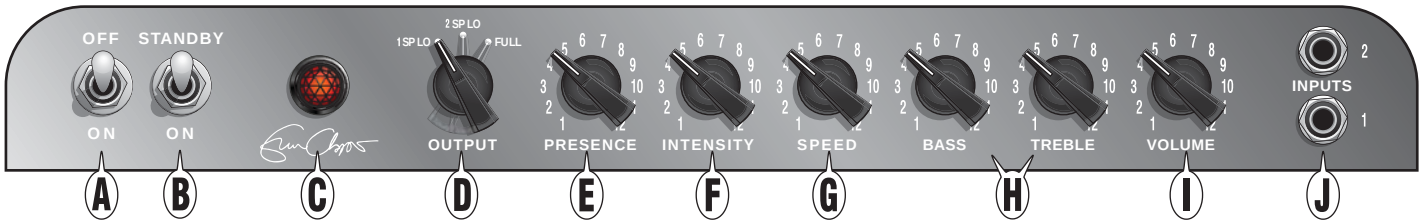
Questa interessante variante dell'amplificatore Twin '57 è un must per tutti i fan di Clapton, e per i musicisti che cercano prestazioni di massima qualità e potenza.

Caratteristiche principali

- **Circuiti completamente valvolari cablati a mano, componenti di altissima qualità.**
- **Circuito basato sull'amplificatore Fender Twin 5E8-A di fine anni '50**, circa 40 watt di potenza.
- **Canale singolo con due ingressi** con guadagno high e low.
- **Tremolo con controlli velocità e intensità, pedale incluso.**
- **Altoparlanti Weber® 12" (31 cm) con design ad hoc (fabbricati da Eminence®) con magnete Alnico**, per una risposta dinamica e accurata.
- **Due valvole di uscita Groove Tubes™ 6L6GE, quattro valvole preamp 12AX7, due valvole rettificatrici 5U4.**
- **Trasformatori personalizzati di Mercury Magnetics.**
- **Potenza di uscita regolabile** – L'attenuatore può ridurre la potenza degli altoparlanti; è possibile spegnere un diffusore per limitare ulteriormente la potenza.
- **Cabinet in solido pino a incastro**, crea una tonalità calda e corposa.
- **Autentica finitura tweed laccato** con griglia vintage marrone/oro e maniglia in pelle.
- **Cover Deluxe** inclusa.
- **Fabbricato a mano a Corona in California, USA.**

Garanzia di 5 anni (USA e Canada; potrebbe variare per altri Paesi).

Pannello di controllo



A. ACCENSIONE — Accende e spegne l'unità. Per utilizzare l'amplificatore, sia l'accensione sia l'interruttore STANDBY {B} devono essere in posizione ON. Spostali sulla posizione OFF per spegnere completamente l'amplificatore.

Puoi prolungare la durata delle valvole dell'amplificatore tenendo l'interruttore Standby in posizione STANDBY per i primi 60 secondi ogni volta che sposti l'accensione su ON.

B. INTERRUTTORE STANDBY — In posizione STANDBY, le uscite degli altoparlanti sono disattivate mentre la corrente raggiunge i filamenti delle valvole, mantenendole calde e pronte all'uso.

Se fai pause di breve durata, usa l'interruttore STANDBY anziché POWER: prolungherai la durata delle valvole ed eviterai di dover attendere che si riscaldino prima di poter utilizzare di nuovo l'amplificatore.

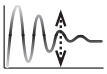
C. SPIA DI ACCENSIONE — Si illumina quando l'unità è accesa.

D. ATTENUATORE OUTPUT — Seleziona il numero di altoparlanti e la potenza di uscita dell'amplificatore.

1 SP LO	È collegato un solo altoparlante, e l'amplificatore usa circa 1/4 della normale potenza di uscita. Questa impostazione offre un suono ricco ai volumi più bassi, ed è l'ideale per palchi di piccole dimensioni o per registrare. Se devi microfonare l'amplificatore, ricordati di verificare quale altoparlante è ancora attivo.
2 SP LO	Entrambi gli altoparlanti sono collegati, e l'amplificatore usa circa 1/4 della normale potenza di uscita. Questa impostazione offre un suono ricco ai volumi più ridotti, con una risposta dei bassi superiore rispetto all'opzione 1 SP LO.
FULL	Entrambi gli altoparlanti sono collegati e l'amplificatore usa per intero i 40 Watt di potenza.

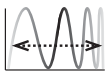
E. PRESENCE — Uno speciale controllo per le frequenze molto alte, posto *dopo*gli altri controlli di tonalità nel percorso del segnale; dà un tocco più brillante al tuo strumento.

F. INTENSITY — Regola la profondità dell'effetto Vibrato.



Puoi collegare il pedale incluso e utilizzarlo per attivare/disattivare l'effetto Vibrato a distanza. Vedi JACK PER PEDALE {M} alla pagina seguente.

G. SPEED — Regola la frequenza dell'effetto Vibrato. Ruotalo completamente in senso antiorario per disattivare il Vibrato.



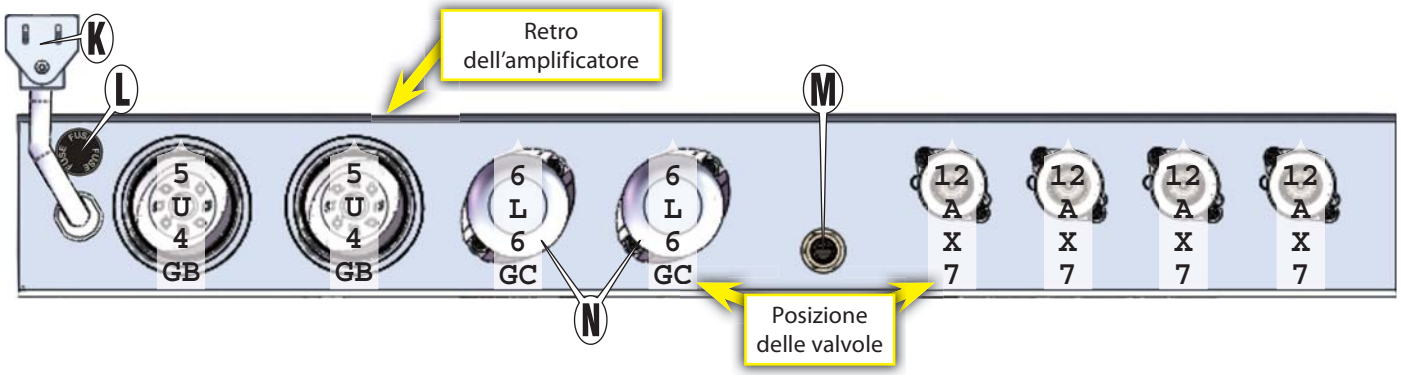
H. BASS / TREBLE — Regola il tono dell'amplificatore.

I. VOLUME — Regola il volume di uscita dell'amplificatore.

J. INPUT — Collega qui il tuo strumento. L'ingresso 2 ha una sensibilità inferiore (–6dB) e offre una risposta più pulita con strumenti ad alta potenza di uscita o preamplificati. Se entrambi gli ingressi vengono usati contemporaneamente, la sensibilità diventa identica.

ITALIANO

Vista dal basso



K. CAVO DI ALIMENTAZIONE — Collegalo a una presa con messa a terra rispettando le specifiche di voltaggio e frequenza indicate sull'etichetta dell'amplificatore.

Guardando il retro dell'amplificatore, l'etichetta si trova all'interno del cabinet, sul lato sinistro.

L. FUSIBILE — Protegge l'amplificatore dagli sbalzi di corrente. Se dovesse saltare, sostituiscilo con un altro fusibile di tipo e classe equivalente, come indicato nell'etichetta dell'amplificatore.

M. JACK PER PEDALE — Collega qui l'interruttore a pedale in dotazione per attivare/disattivare a distanza l'effetto Vibrato.

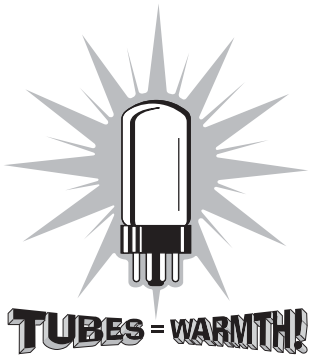
N. FENDER® GROOVE TUBES® — Il tuo nuovo amplificatore Fender è dotato di valvole di altissima qualità fabbricate da vari produttori in tutto il mondo. A causa di occasionali irregolarità nelle forniture, lo specifico tipo di valvola utilizzato in ciascun amplificatore può subire variazioni senza preavviso.



Quando sostituisci le valvole di uscita, verifica i dettagli riportati sulle valvole originali fornite con l'amplificatore. Per esempio, le valvole di tipo 6L6 usate da Fender includono versioni 6L6GC, 6L6WXT, 6L6GE e altre. L'installazione di un tipo diverso può richiedere significative regolazioni da parte di un tecnico qualificato al fine di evitare una riduzione delle prestazioni dell'amplificatore e della durata delle valvole.

Inoltre Fender Groove Tubes testa e classifica molte delle nostre valvole di uscita in base alle loro prestazioni misurate. Queste valvole riportano una classificazione di precisione da 1 a 10, e talvolta una classificazione approssimativa indicata dal colore BLU, BIANCO o ROSSO. L'ideale è sostituire una coppia originale di valvole bilanciate con un'altra coppia avente la stessa classificazione di precisione (ed eventualmente la stessa classificazione approssimativa). Tuttavia, le valvole sostitutive con classificazione di precisione superiore o inferiore di un numero rispetto all'originale possono essere utilizzate senza bisogno di regolare nuovamente il bias dell'amplificatore.

Per qualsiasi domanda, contatta il tuo rivenditore Fender o un centro assistenza autorizzato.



ITALIANO

Specifiche

TIPO:	PR 1169			
CODICI PRODOTTO:	8141500000 (120V, 60Hz)	8141501000 (110V, 60Hz) TW	8141503000 (240V, 50Hz) AUS	8141504000 (230V, 50Hz) UK
	8141505000 (220V, 50Hz) ARG	8141506000 (230V, 50Hz) EUR	8141507000 (100V, 50/60Hz) JPN	8141509000 (220V, 60Hz) ROK
ALIMENTAZIONE:	**REQUISITI:** 270W		**USCITA:** 40W RMS in 8Ω @ 5%THD, 1kHz	
IMPEDENZA INGRESSO:	**INGRESSO 1:** 1MΩ		**INGRESSO 2:** 136kΩ	
ALTOPARLANTI:	due Fender® Weber/Eminence® (31 cm) con design ad hoc, 8Ω, magneti AlNiCo (C/P: 0064418000)			
VALVOLE:	due 6L6GC (C/P: 0059778000);	due 5U4GB (C/P: 0030031000);	quattro 12AX7 (C/P: 0013334100)	
FUSIBILE:	**VERSIONI A 100V–120V:** F 3A L, 250V		**VERSIONI A 220V–240V:** F 1,6A L, 250V	
ACCESSORI IN DOTAZIONE:	**INTERRUTTORE A PEDALE** 1 tasto, Vibrato on/off (C/P: 0994049000)		**COPERTURA ANTIPOLVERE:** (C/P: 0064428000)	
DIMENSIONI:	**ALTEZZA:** 52,1 cm	**LARGHEZZA:** 62,2 cm	**PROFONDITÀ:** 22,9 cm	**PESO:** 24 kg

Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Der Fender Tweed Twin-Amp™ der späten 1950er ist einer der am heißesten begehrten Verstärker der Musikwelt, da er mit seinen warmen, obertonreichen Klangfarben eine mächtige Bühnenpräsenz besitzt. Seine sauberen Einstellungen klingen genauso fantastisch wie seine bei Volllast erzeugten übersteuerten Sounds.

Auch Rock-Legende Eric Clapton verliebte sich im Laufe seiner Karriere in die Fender Tweed Twin Amps. Als die Neuauflage des '57 Twin auf den Markt kam, beschloss er, seine alten Verstärker auszumustern und das neue Modell auf der Bühne zu verwenden. 2010 bestellte Eric ein Spezialmodell mit einigen einzigartigen Features: Einen Tremolo-Effekt, der wie in den 50er Jahren mit der Vorspannung der Leistungsröhren erzeugt wird und einen intensiveren Puls als die späteren Fender Tremoloschaltungen besitzt, sowie einen schaltbaren Power Attenuator zur Reduzierung des Lautsprecherpegels und zusätzlichen Abschaltung eines Lautsprechers für noch weniger Lautstärke. Der EC Twinolux-Verstärker wurde nach ECs genauen Spezifikationen entwickelt und gebaut und stellt das Optimum an inspirierenden Sounds für die unterschiedlichsten Bühnen- und Studiosituationen dar.

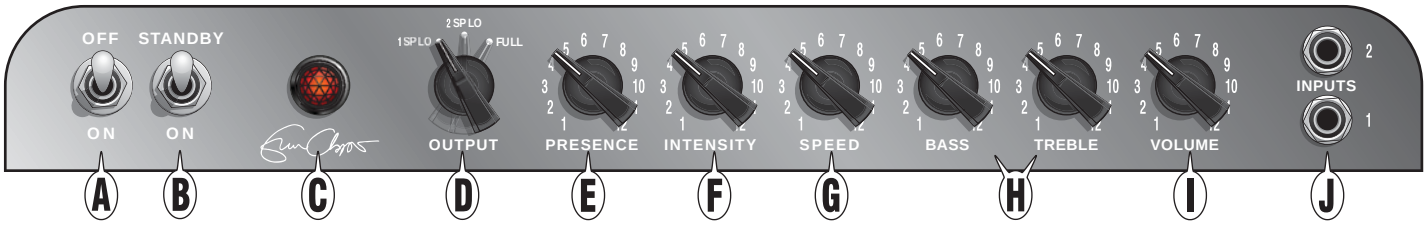
Diese interessante Variante des '57 Twin Amps ist ein Muss für Clapton Fans und alle Gitarristen, die das Maximum an leistungsstarker, hochwertiger Röhrenperformance suchen.

Die wichtigsten Features:

- **Handverdrahtete Vollröhrenschaltung auf Epoxyd-Platine unter ausschließlicher Verwendung von premium Komponenten**
- **Schaltung basierend auf einem 5E8-A Fender Twin Amp der späten 1950er** - erzeugt etwa 40 Watt
- **Einkanalig mit zwei Eingängen** – High- und Low-Gain
- **Tremolo mit Speed- und Intensity-Regler und Fußschalter**
- **Spezielle 12"** (31 cm) **Weber® Lautsprecher (hergestellt von Eminence®) mit Alnico-Magnet** – für eine dynamische, sensible Ansprache
- **Zwei Groove Tubes™ 6L6GE Ausgangsröhren, vier 12AX7 Vorverstärkerröhren und zwei 5U4 Gleichrichterröhren**
- **Spezialtrafos von Mercury Magnetics**
- **Schaltbare Ausgangsleistung** – Bedämpfung verringert bei Bedarf den Ausgangspegel der Lautsprecher. Zusätzlich ist ein Lautsprecher für noch weniger Lautstärke abschaltbar.
- **Gehäuse aus keilzinken-verleimter massiver Kiefer** mit warmen, natürlichen Resonanzen
- **Authentisch lackierter Tweed-Bezug** mit vintage braunem/goldfarbenem Stoffschutzgitter und Ledertragegriff
- **Aufwändige Schutzhülle** inklusive
- **Handgefertigt in Corona, Kalifornien, USA**

5 Jahre Garantie (in USA und Kanada, kann in anderen Ländern variieren)

Bedienfeld



A. NETZSCHALTER — Schaltet das Gerät ein/aus. Damit der Amp spielbereit ist, müssen NETZ- und STANDBY-Schalter {B} auf "ON" stehen. Um den Amp ganz auszuschalten, kippen Sie beide Schalter nach oben.

Sie können die Lebensdauer der Verstärkerröhren verlängern, indem Sie nach dem Einschalten mit dem ON/OFF-Schalter den Standby-Schalter noch 60 Sekunden in der STANDBY-Position belassen.

B. STANDBY-SCHALTER — In der STANDBY-Position ist der Boxenausgang deaktiviert, während die Glühfäden der Röhren weiterhin mit Spannung versorgt und dadurch warm und spielbereit gehalten werden.

In kurzen Pausen sollten Sie nur STANDBY verwenden und den Amp nicht komplett ausschalten. Dies verlängert die Lebensdauer der Röhren und macht den Amp sofort einsatzbereit, da die Röhren schon aufgewärmt sind.

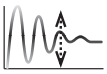
C. NETZANZEIGE — Leuchtet, wenn der Amp eingeschaltet ist.

D. AUSGANGSBEDÄMPFUNG — Wählt die Anzahl der Lautsprecher und die Ausgangsleistung des Verstärkers.

1 SP LO	Es ist nur ein Lautsprecher angeschlossen und die Ausgangsleistung auf ca. 1/4 reduziert. Diese Option liefert bei geringerer Lautstärke einen fetten Sound und eignet sich ideal für kleine Räume und Aufnahmen. Achten Sie bei der Mikrofonabnahme darauf, welcher Lautsprecher noch aktiv ist.
2 SP LO	Beide Lautsprecher sind angeschlossen und die Ausgangsleistung ist auf ca. 1/4 reduziert. Diese Option liefert bei geringerer Lautstärke einen fetten Sound mit mehr Bassanteilen als die 1 SP LO-Einstellung.
FULL	Beide Lautsprecher sind angeschlossen und der Verstärker liefert die volle Ausgangsleistung von 40 Watt.

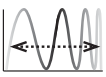
E. PRESENCE — Dieser Klangregler für die extrem hohen Frequenzen ist im Signalweg *hinter* den anderen Klangreglern platziert und verleiht Ihrem Instrument "glitzernde" Höhen.

F. VIBRATO INTENSITY — Regelt die Stärke des Vibrato-Effekts.



Sie können auch den mitgelieferten Fußschalter anschließen und mit ihm den Vibrato-Effekt ein/ausschalten. Siehe FUSSSCHALTER-BUCHSE {M} auf der nächsten Seite.

G. VIBRATO SPEED — Regelt die Geschwindigkeit des Vibrato-Effekts. Um den Effekt auszuschalten, drehen Sie den Regler ganz nach links.



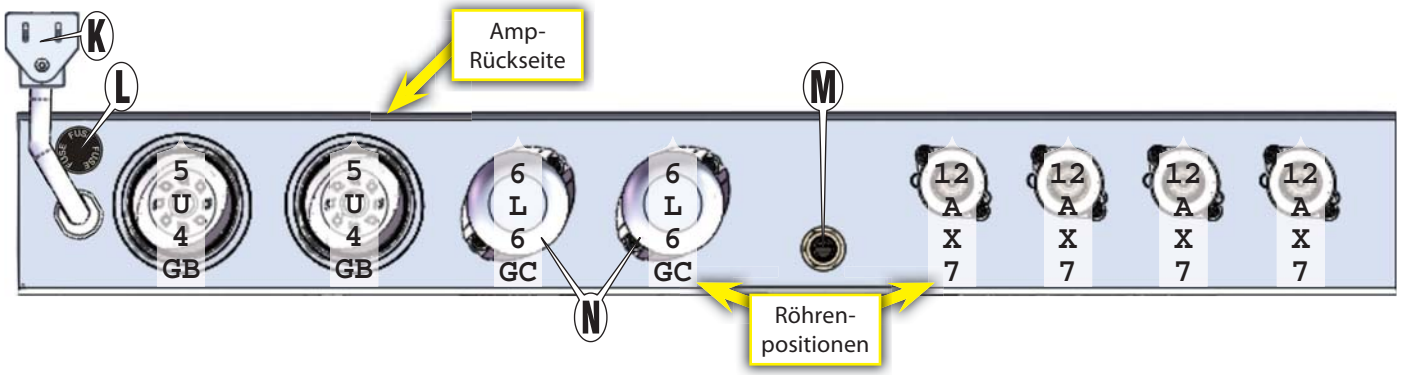
H. BASS / TREBLE — Regelt den Klangcharakter des Verstärkers.

I. VOLUME — Regelt den Ausgangspegel des Verstärkers.

J. INPUT — Schließen Sie hier Ihr Instrument an. Input 2 ist weniger empfindlich (–6dB) und bietet bei Instrumenten mit hoher Ausgangsleistung oder Vorverstärkung eine sauberere Ansprache. Wenn beide Eingänge gleichzeitig belegt werden, besitzen sie die gleiche Eingangsempfindlichkeit.

DEUTSCH

Ansicht Chassisunterseite



K. NETZKABEL — Schließen Sie das Netzkabel an eine geerdete Steckdose an, die den Spannungs- und Frequenzangaben auf dem Info-Label des Amps entspricht.

Das Info-Label finden Sie auf der Innenseite des Gehäuses links, von der Amp-Rückseite aus gesehen.

L. SICHERUNG — Schützt den Verstärker vor elektrischen Fehlern. Benutzen Sie als Ersatz für eine durchgebrannte Sicherung nur den Typ und Nennwert, der auf dem Info-Label angegeben ist.

M. FUSSSCHALTER-BUCHSE — Schließen Sie hier den mitgelieferten Fußschalter an, um den Vibrato-Effekt via Fernbedienung ein/auszuschalten.

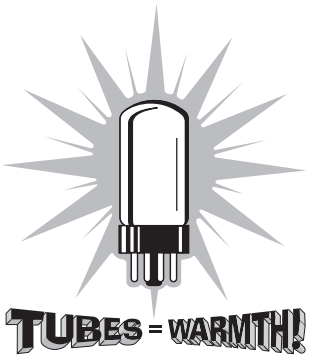
N. FENDER® GROOVE TUBES® — Ihr neuer Fender-Verstärker ist mit den hochwertigsten Röhren ausgestattet, die weltweit von verschiedenen Herstellern bezogen werden. Aufgrund der manchmal unregelmäßigen Versorgung, kann der spezielle, in jedem Verstärker verwendete Röhrentyp unangekündigt gewechselt werden.



Achten Sie beim Ersetzen von Ausgangsröhren bitte auf die speziellen Röhrenmarkierungen auf den Originalröhren, die ab Werk mit dem Amp geliefert werden. Beispiel: Zu den von Fender benutzten 6L6 Ausgangsröhrentypen gehören unter anderen: 6L6GC, 6L6WXT, 6L6GE etc. Die Installation eines anderen Typs erfordert möglicherweise beträchtliche Einstellungen durch einen qualifizierten Techniker, um eine verminderte Verstärkerleistung und Röhrenlebensdauer zu vermeiden.

Zudem testet und sortiert Fender Groove Tubes viele der Ausgangsröhren und markiert sie entsprechend der gemessenen Leistung mit einer Feinabstufung von 1 - 10 und eventuell einer Grobabstufung in den Farben BLAU, WEISS oder ROT. Ein Paar abgestimmter Ausgangsröhren mit der gleichen Feinabstufung (und gegebenenfalls Grobabstufung) wie die Originalröhren sind der perfekte Ersatz. Allerdings können Sie auch Ersatzröhren, deren Feinabstufung um einen Wert von den Originalröhren abweicht, ohne erneutes Einmessen der Vorspannung verwenden.

Bei Fragen oder Anliegen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fender-Fachhändler oder einem autorisierten Service Center in Verbindung.



DEUTSCH

Technische Daten

TYP:	PR 1169			
TEILENUMMERN:	8141500000 (120V, 60Hz) 8141505000 (220V, 50Hz) ARG	8141501000 (110V, 60Hz) TW 8141506000 (230V, 50Hz) EU	8141503000 (240V, 50Hz) AUS 8141507000 (100V, 50/60Hz) JPN	8141504000 (230V, 50Hz) UK 8141509000 (220V, 60Hz) ROK
LEISTUNGSAUFNAHME:	270W		**AUSGANGSLEISTUNG:** 40W RMS an 4Ω @ 5% Klirrfaktor, 1kHz	
EINGANGSIMPEDANZ:	**INPUT 1:** 1MΩ		**INPUT 2:** 136kΩ	
LAUTSPRECHER:	zwei 8Ω, 12" (31 cm) Fender® Spezial Weber/Eminence® mit AlNiCo Magneten (T/Nr: 0064418000)			
RÖHREN:	zwei 6L6GC (T/Nr: 0059778000);	zwei 5U4GB (T/Nr: 0030031000);	vier 12AX7 (T/Nr: 0013334100)	
SICHERUNG:	**100V–120V VERSIONEN:** F 3A L, 250V		**220V–240V VERSIONEN:** F 1,6A L, 250V	
ZUBEHÖR (IM LIEFERUMFANG):	**FUSSSCHALTER:** 1-tastig, Vibrato ein-aus (T/Nr: 0994049000)		**SCHUTZHÜLLE:** (T/Nr: 0064428000)	
ABMESSUNGEN:	**HÖHE:** 52,1 cm	**BREITE:** 62,2 cm	**TIEFE:** 22,9 cm	**GEWICHT:** 24 kg

Technische Daten können unangekündigt geändert werden.

O amplificador Fender Twin-Amp™ do final dos anos 50, um dos mais cobiçados amplificadores do planeta, é famoso por seus tons quentes e harmônicos que realmente preenchem o palco. Possui um "set clean" incrível e produz uma variedade de sons de overdrive quando é exigido.

A lenda do rock, Eric Clapton, se apaixonou pelos amplificadores Fender tweed Twin em uma certa fase de sua carreira. Quando a reedição do '57 Twin se tornou disponível, ele decidiu aposentar seus amplificadores antigos e usar o novo modelo no palco. Em 2010, Eric encomendou um modelo especial com algumas características únicas: saída do tipo Tube Bias Tremolo como utilizado nos anos 50, com um pulso mais 'vibrante' do que os circuitos de trêmulo Fender utilizados recentemente; chave de comutação que reduz a saída dos alto-falantes se desejado, e que também pode desabilitar um alto-falante para obter níveis de saída mais baixos ainda. O amplificador ECT Twinolux é projetado e construído de maneira a atender às especificações exatas do EC, e representa o auge do tom inspirador para palcos e estúdios de qualquer tamanho.

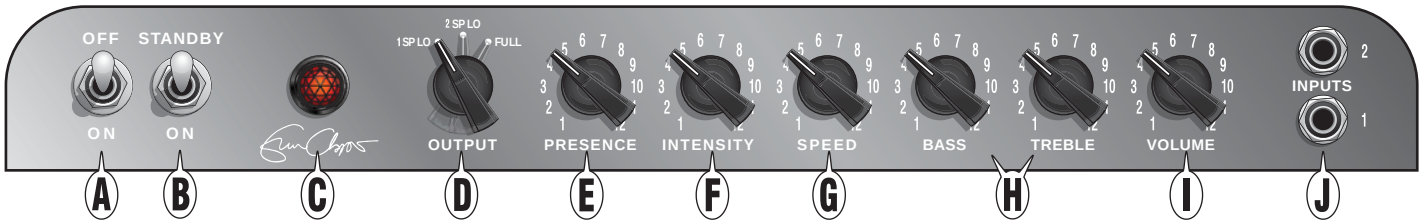
Esta interessante variação do amplificador '57 Twin é imprescindível para fãs do Clapton, e para qualquer músico que esteja em busca de um poderoso desempenho valvular e performance de alta qualidade.

Os recursos incluem:

- **Circuito Hand-wired all-tube em eyelet board; componentes premium do começo ao fim.**
- **Circuito baseado no amplificador do final dos anos 50 5E8-A Fender Twin** - produz cerca de 40 Watts.
- **Canal único com duas entradas** – entradas de alto e baixo ganho.
- **Tremolo com controles de velocidade e intensidade e pedal.**
- **Alto-falantes Weber® com desenho especial de 12"/31 cm (fabricados pela Eminence®) com ímãs de alnico** – para obter uma resposta dinâmica e sensível.
- **Dois válvulas de saída Groove TubesTM 6L6GE, quatro válvulas preamp 12AX7, e válvulas dual 5U4 retificadores.**
- **Transformadores customizados da Mercury Magnetics.**
- **Potência de saída comutável** – Atenuador reduz a saída dos alto-falantes, se desejado; um alto-falante pode ser desligado para um desempenho da saída ainda mais baixo.
- **Gabinete de pinho maciço montado a mão proporcionando** uma ressonância mais "quente".
- **Cobertura de Tweed lacado genuíno** com tela em tecido vintage marrom/dourado e alça de couro.
- **Cobertura com talhe perfeito Deluxe** incluída.
- **Feito a mão em Corona, Califórnia, EUA.**

5 anos de garantia (EUA e Canadá, outros territórios podem variar).

Painel de Controle



A. POWER (INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO) — Liga e desliga a unidade. Tanto o botão POWER quanto o STANDBY {B} devem estar na posição ligada "ON" para tocar o amplificador. Mude para a posição de desligado "OFF" para desligar o amplificador completamente.

Pode-se estender a vida útil das válvulas do amplificador ao se manter o botão standby na posição "STANDBY" durante os primeiros 60 segundos, cada vez que se ligar o botão "ON."

B. DISJUNTOR STANDBY — Na posição "STANDBY" as saídas do alto-falante são desativadas enquanto a energia é suprida aos filamentos da válvula, mantendo-as aquecidas e prontas para tocar.

Use o STANDBY ao invés de desligar o aparelho durante intervalos curtos, a fim de estender a vida útil da válvula e evitar atraso no aquecimento da válvula quando voltar a tocar o amplificador.

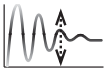
C. INDICADOR DE ALIMENTAÇÃO — É iluminado quando esta unidade está ligada.

D. ATENUADOR DE SAÍDA — Seleciona o número de alto-falantes e a saída de potência do amplificador.

1 SP LO	Somente um alto-falante está conectado, e a saída do amplificador é diminuída para aproximadamente ¼ da potência. Este ajuste fornece um som rico a níveis de volume mais baixos, e é ideal para palcos pequenos ou gravação. Se conectar um microfone ao amplificador, certifique-se de que o alto-falante ainda esteja ativo.
2 SP LO	Ambos alto-falantes estão conectados, e a saída do amplificador é diminuída para aproximadamente ¼ da potência. Este ajuste fornece um som rico a níveis de volumes mais baixos, com mais resposta de baixo do que o ajuste 1 SP LO.
FULL	Ambos alto-falantes estão conectados e o amplificador fornece potência total de saída de 40-Watts.

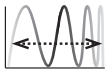
E. PRESENCE — Um controle especial de tonalidade de frequência UHF localizado *após* os outros controles de tonalidade no caminho do sinal, adicionando um brilho de alta qualidade ao seu instrumento.

F. INTENSIDADE DO VIBRATO — Ajusta a profundidade do efeito Vibrato.



O pedal incluso pode ser conectado e usado para ligar e desligar o efeito Vibrato remotamente. Verificar FOOTSWITCH JACK {M} na página seguinte.

G. VELOCIDADE DO VIBRATO — Ajusta a velocidade do efeito Vibrato. Gire completamente no sentido anti-horário para desligar o efeito Vibrato.



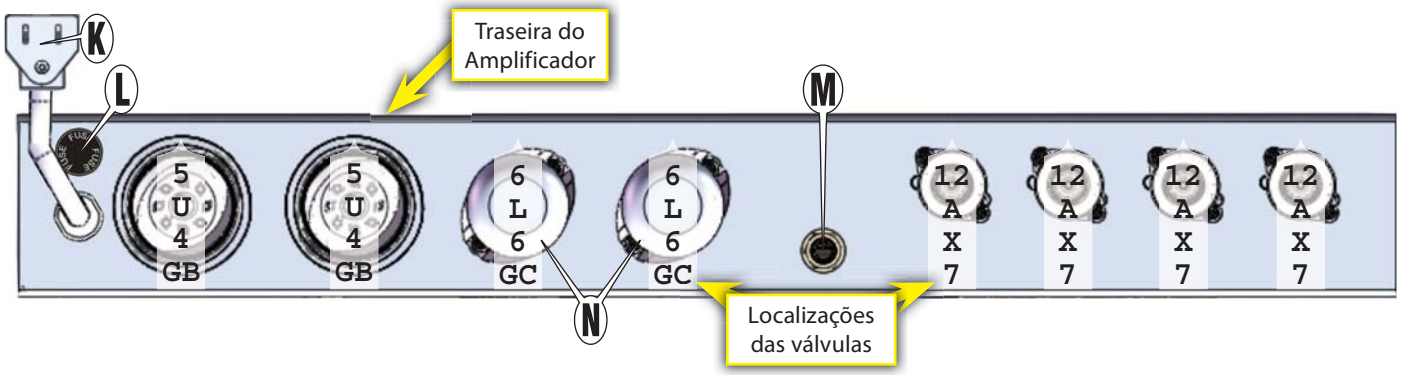
H. BASS / TREBLE — Ajusta o caráter tonal do amplificador.

I. VOLUME — Ajusta o nível de saída do volume do amplificador.

J. INPUT — Conecte o seu instrumento aqui. Input "2" é uma entrada de sensibilidade mais baixa (-6dB) e fornece uma resposta mais limpa com níveis de saída altos ou instrumentos pré-amplificados. Se as duas entradas forem usadas simultaneamente, as suas sensibilidades de entrada se tornam idênticas.

PORTUGUÊS

Visão inferior do Chassis



K. ALIMENTAÇÃO — Conecte à uma tomada aterrada de acordo com as especificações da voltagem e freqüência exibidas no selo de informação do amplificador.

O selo de informação do amplificador fica localizado na parte interna do gabinete do amplificador no lado esquerdo, quando visto pela parte traseira do amplificador.

L. FUSÍVEL — Protege o amplificador contra falhas elétricas. Substitua o fusível queimado por um de tipo e classificação especificado no selo de informação do amplificador.

M. TOMADA DO PEDAL — Conecte o pedal incluso aqui para habilitar o interruptor remoto on-off de efeito Vibrato.

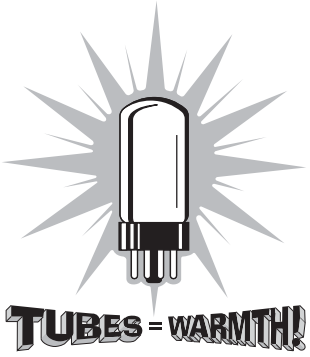
N. FENDER® GROOVE TUBES® — Seu novo amplificador Fender vem equipado com válvulas disponíveis da mais alta qualidade fornecidas por vários fabricantes mundiais. Devido a irregularidades ocasionais no suprimento, o tipo de válvula específica usada em cada amplificador está sujeita a mudanças sem aviso prévio.



Quando for substituir as válvulas de saída, por favor observe as marcas específicas das válvulas originais que foram fornecidas pela fábrica com o seu amplificador. Por exemplo, válvulas de saída tipo 6L6 usadas pela Fender incluem, mas não limitam-se a: 6L6GC; 6L6WXT; 6L6GE; etc. A instalação de um tipo diferente pode requerer um ajuste significativo feito por um técnico qualificado a fim de evitar uma redução no desempenho do amplificador e vida útil da válvula.

Além disso, a Fender Groove Tubes testa e seleciona muitas das suas válvulas de saída baseando-se na avaliação do seu desempenho. As válvulas selecionadas são rotuladas com uma classificação refinada que vai de 1 a 10 e podem também ser rotuladas com uma cor classificatória bruta AZUL, BRANCA ou VERMELHA. Um par de válvulas de saída correspondentes que apresentam a mesma classificação refinada (e classificação bruta, se for o caso) das válvulas originais são a substituição perfeita. No entanto, válvulas substitutas de classificação refinada que se diferenciem em um número das válvulas originais podem ser usadas sem que a repolarização do amplificador seja feita.

Se você tiver perguntas ou preocupações, por favor entre em contato com seu revendedor Fender ou centro de serviços autorizado.



Especificações

TYPO:	PR 1169			
NÚMEROS DA PARTES:	8141500000 (120V, 60Hz) 8141505000 (220V, 50Hz) ARG	8141501000 (110V, 60Hz) TW 8141506000 (230V, 50Hz) EUR	8141503000 (240V, 50Hz) AUS 8141507000 (100V, 50/60Hz) JPN	8141504000 (230V, 50Hz) UK 8141509000 (220V, 60Hz) ROK
POWER:	**REQUERIMENTOS:** 270W		**SAÍDA:** 40W RMS em uma carga de 4Ω com uma THD de 5 % a 1 kHz	
IMPEDÂNCIA DE ENTRADA:	**ENTRADA 1:** 1MΩ		**ENTRADA 2:** 136kΩ	
ALTO-FALANTES:	Dois 8Ω, 12" (31 cm) Fender® Special Design Weber/Eminence® com imãs AlNiCo (N/P: 0064418000)			
VÁLVULAS:	Dois 6L6GC (N/P: 0059778000);	Dois 5U4GB (N/P: 0030031000);	Quatro 12AX7 (N/P: 0013334100)	
FUSÍVEL:	**100V–120V VERSÕES:** F 3A L, 250V		**220V–240V VERSÕES:** F 1.6A L, 250V	
ACESSÓRIOS (INCLUÍDOS):	**PEDAL:** 1-botão, Vibrato on-off (N/P: 0994049000)		**COBERTURA DE PROTEÇÃO :** (N/P: 0064428000)	
DIMENSÕES:	**ALTURA:** 52.1 cm	**LARGURA:** 62.2 cm	**PROFUNDIDADE:** 22.9 cm	**PESO:** 24 kg

Especificações do produto estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

PORTUGUÊS

1950年代後期のFenderのツイードTwin-Amp™は、誰もが切望するアンプのひとつですが、ステージをいっぱいに満たす、温かみのある、倍音豊かなトーンで有名です。クリーントーンはどこまでも美しく、ハードに用いて多彩なオーバードライブサウンドも造ることができます。

ロックの伝説エリック・クラプトンも、そのキャリアの要所において、FenderのツイードTwinアンプを愛用してきました。'57 Twin リイシューがリリースされた時、彼はずっと愛用してきた古いアンプを引退させ、この新モデルを使用することを決意しました。2010年、彼からいくつかユニークな機能を備えたスペシャル・バージョンの依頼がありました：50年代のアウトプット・チューブ・バイアス・トレモロに、後世のFenderトレモロ回路より強いパルスの装備、スピーカー出力の高低を切り替え可能なパワー・アッテネータ、そして片方のスピーカーをオフにして、さらに出力を下げられる機能などです。このEC Twinoluxは、エリック・クラプトンの指示に忠実に設計・制作されており、様々なステージやスタジオでのセッティングで、インスピレーション溢れるトーンを生み出す、最高のパートナーとなるでしょう。

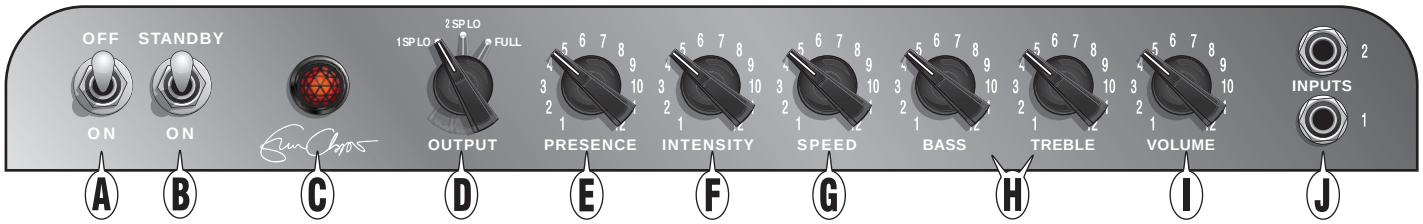
57年のDeluxeアンプの、興味深いバリエーションである本製品は、クラプトンのファンはもとより、トップクオリティの真空管の性能と、パワフルな出力を備え持った最高のアンプを求めるプレイヤーにもマストです。

以下の機能を含みます:

- アイレットボードに手配線された真空管回路：構成部品はすべてプレミアム品質
- 1950年代の 5E8-A Fender Twinを元にした回路 - 約40ワット
- シングル・チャンネル　2インプット – ハイ／ローゲインに対応
- スピードとインテンシティ・コントロール可能な、フットスイッチ付きのトレモロ
- 特別設計のアルニコマグネット使用12インチ　Weber®　スピーカー (Eminence®で組み立て)　– ダイナミックで繊細なレスポンスを実現
- 2つのGroove Tubes™ 6L6GE出力真空管、4つの12AX7プリアンプ真空管およびデュアル5U4整流真空管
- Mercury Magnetics社のカスタム・トランスフォーマー
- 切り替え可能なアウトプット・パワーアッテネータ – スピーカーの出力を下げて使用することが可能; またスピーカーを1つ"オフ"にでき、さらに低出力での使用が可能。
- 温かみのあるウッディなトーンと共鳴を生む、フィンガージョイントのソリッド・バイン材のキャビネット。
- ラッカー仕上げのツイード・カバーリング、ヴィンテージ・ブラウン／ゴールドのグリルクロスおよびレザーのストラップ・ハンドル。
- デラックスなフィッテド・カバー付属
- 米国カリフォルニア州コロナでハンドメイド製造

5年保証 (米国およびカナダ。 他は地域により保証内容が異なります)。

コントロール・パネル



A. パワー・スイッチ—ユニットの電源のオン／オフを切り替えます。アンプで演奏する際にはパワー・スイッチとスタンバイ{B}スイッチの両方をオンにしてください。アンプの電源を完全にオフにするには、このスイッチを"OFF"にしてください。

電源をオンにする際、常にスタンバイ・スイッチを60秒間"STANDBY"の位置にしていただくことで、アンプ真空管の寿命を延ばすことができます。

B. スタンバイ・スイッチ—"STANDBY"のポジションでは、スピーカー出力はできなくなっていますが、電力が真空管のフィラメントに供給され、温度をキープし、演奏可能な状態を保ちます。

短いブレイクの際には、パワー・スイッチの代わりに、スタンバイ・スイッチでオン／オフを切り替えていただくと、真空管の寿命を延長でき、また復帰の際のウォームアップの時間を短縮できます。

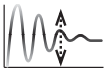
C. パワー・インディケータ—ユニットの電源がオンになっている時に点灯します。

D. アウトプット・アッテネータ—スピーカーの数および出力の高／低を選択します。

1 SP LO	1つのスピーカーにのみ接続し、アンプ出力が1/4程度まで低減されます。この設定では、低音量でもリッチなサウンドが得られ、サイズの小さな部屋やレコーディングに最適です。マイクを立てる場合は、いずれのスピーカーがアクティブになっているかをご確認ください。
2 SP LO	両方のスピーカーが接続され、アンプの出力が1/4程度まで低減されます。この設定では、低音量でもリッチなサウンドが得られ、1 SP LO に設定した場合よりも豊かな低音域が得られます。
FULL	両方のスピーカーに接続し、アンプ最大の40ワットの出力が供給されます。

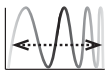
E. プレゼンス—超高音域を調節します。信号経路上では、他のトーン・コントロールの後になり、ハイエンドな"スパークル"を加えます。

F. ヴィブラート・インテンシティ—ヴィブラート・エフェクトの深さを調節します。



付属のフットスイッチで、ヴィブラートのオン／オフが遠隔操作できます。詳しくは次頁の「フットスイッチ・ジャック {M} 」をご参照ください。

G. ヴィブラート・スピード—ヴィブラートのレートを設定します。反時計回りに一杯に回すと、ヴィブラート・エフェクトがオフになります。

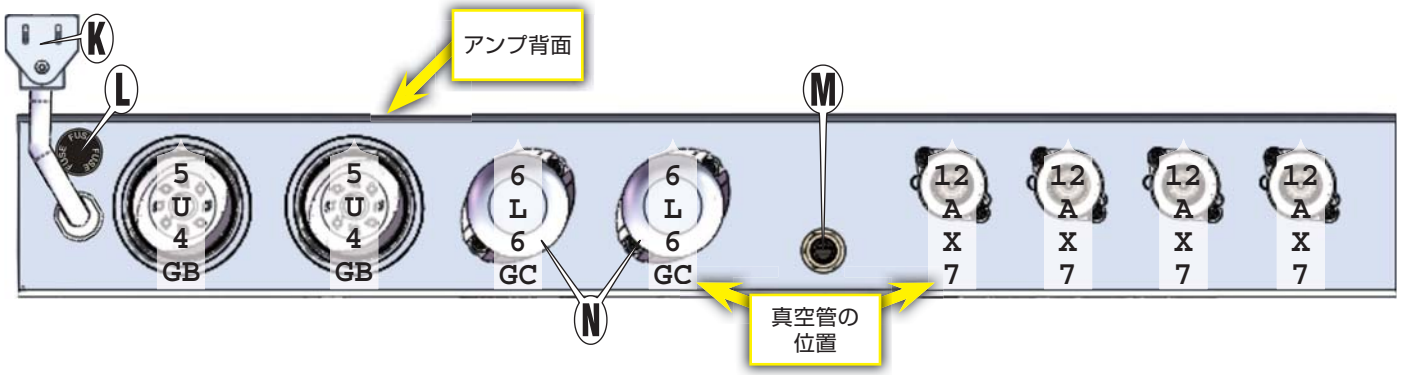


H. ベース / トレブル—アンプのトーン・キャラクターを調節します。

I. ボリューム—アンプの出力ボリュームを調節します。

J. インプット—楽器のアウトプット  を接続します。インプット "2" はロー・センシティビティ・インプット (-6dB)で、高出力またはプリアンプを通した楽器を接続した場合に、クリーンなレスポンスを実現します。両方のインプットを同時に使用した場合は、両インプットのセンシティビティは同一になります。

シャーシ・ボトム ビュー



K. 電源コード—アンプのインフォメーション・ラベルに記載された電圧および周波数に適合した、アース付きコンセントに接続します。

アンプのインフォメーション・ラベルは、アンプ背面から見て、アンプ・キャビネットの左側内面にあります。

L. ヒューズ—電気事故からアンプを守ります。ヒューズが飛んでしまった場合は、アンプのインフォメーション・ラベルに記載された型式およびレーティングのものと交換してください。

M. フットスイッチ・ジャック—付属のフットスイッチをここに接続し、ヴィブラートのオン／オフの切り替えができます。

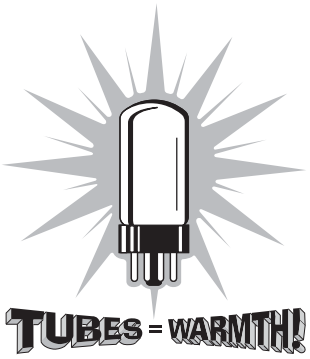
N. FENDER® GROOVE TUBES®—お買い上げいただいたFenderの新しいアンプには、世界中から選りすぐりの、最高品質の真空管を使用しています。時折供給量の変化により、装備される真空管の型式が予告無しに変更されることがあります。

出力真空管の交換の際には、アンプに施された、オリジナルの真空管のファクトリーのマーキングにご留意ください。例えば、Fenderの使用している6V6真空管には：6V6C；6V6CQ；6V6RD；等が含まれます。違う型式のものを取付ける場合は、真空管寿命の短縮やアンプ性能低下のリスクを避けるため、熟練技術者による大幅な調整が必要となります。



さらに、Fender Groove Tubesでは、沢山の出力真空管をテストし、実測性能に基づいて分類しています。分類された真空管は、1-10まで細密にレーティングされ、大きな区分としてブルー、ホワイト、レッドにラベル分けされます。オリジナルの真空管を交換いただく際には、マッチングしたペアの、同じレーティング（できればブルー、ホワイト、レッドのラベルも一致したもの）の出力真空管をご使用いただくのが理想的です。ただし、ファイン・レーティングの番号が、オリジナルと1番違い以内の場合は、アンプのバイアスの再設定をしなくても、ご使用いただくことができます。

ご質問やお悩みのある場合は、Fenderディーラーもしくは正規サービスセンターへご相談ください。



仕様

型式:	PR 1169			
品番:	8141500000 (120V, 60Hz)	8141501000 (110V, 60Hz) TW	8141503000 (240V, 50Hz) AUS	8141504000 (230V, 50Hz) UK
	8141505000 (220V, 50Hz) ARG	8141506000 (230V, 50Hz) EUR	8141507000 (100V, 50/60Hz) JPN	8141509000 (220V, 60Hz) ROK
出力:	所要電力: 270W		出力: 1kHz 5%THDで40W RMS /4Ω 負荷時	
入力インピーダンス:	インプット 1: 1MΩ		インプット 2: 136kΩ	
スピーカー:	2× 8Ω, 12" (31cm) Fender® 特別設計 Weber/Eminence® アルニコマグネット使用 (品番: 0064418000)			
真空管:	2× 6L6GC (品番: 0059778000);	2× 5U4GB (品番: 0030031000);	4× 12AX7 (品番: 0013334100)	
ヒューズ:	100V–120V バージョン: F 3A L, 250V		220V–240Vバージョン: F 1.6A L, 250V	
アクセサリー (付属):	フットスイッチ: 1ボタン、 Vibrato on-off (品番: 0994049000)		ダストカバー: (品番: 0064428000)	
サイズ:	高さ: 52.1 cm	幅: 62.2 cm	奥行き: 22.9 cm	重量: 24 kg

製品の仕様は予告無く変更されることがあります。

日本語

NOTICE REGARDING USE OF HISTORIC PATENT NUMBERS/MARKINGS:

FENDER is proud to offer some of the most iconic musical instruments and amplifiers of the past 60 years. Some FENDER products are intentional recreations or reissues of vintage guitars and amplifiers, and may therefore incorporate markings or text associated with original patents that have since expired. Specific examples of such models include "Design and Circuits Patented" language on the control panels of certain model amplifiers in FENDER Vintage Modified, Vintage Reissue and Custom lines. Such markings are included only for the sake of historical accuracy, and are not intended to denote or imply live patents or ongoing patent protection.

部件部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr^{6+})	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	x	o	o	o	o	o
部分机器加工金属部件	x	o	o	o	o	o
部分其他附属部件	x	o	o	o	o	o

O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下
X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求

AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.
RFC: IMF870506R5A Hecho en E.E.U.U.. Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
CORONA, CALIFORNIA, USA

Fender® and Twinolux™ are trademarks of FMIC.
Other trademarks are property of their respective owners.
Copyright © 2011 FMIC. All rights reserved.

P/N 0081956000 REV A